



Состояние на февраль 2018 г.

### **Виза для осуществления самостоятельной трудовой деятельности**

*Эта памятка составлена для тех заявителей, которые планируют вести самостоятельную трудовую деятельность в Германии. В эту категорию также входят, например, участники международного кадрового обмена (Personalaustausch), командирования специалистов (Entsendung), специалисты, смена места работы которых осуществляется в рамках одной компании (ICT-Karte (intra-corporate-transfer), работники, заключившие договор подряда (Werkvertragsarbeitnehmer). Для выезжающих по программе Au-Pair, врачей, деятелей искусства/артистов, практикантов, учеников профессиональной подготовки (Ausbildung) и работников, которые соответствуют критериям для получения Голубой карты ЕС, имеются отдельные памятки (!).*

- I. **Документы, прилагаемые к заявлению**
- II. **Важная информация**
- III. **Контрольный перечень для составления комплекта документов**

- На всех документах о гражданском состоянии должен стоять апостиль (это не касается документов, выданных немецкими ЗАГСами). Пожалуйста, обратите внимание на то, что апостиль должен стоять на оригинале документа (а не на копиях).
- Все документы на русском языке должны быть предоставлены с переводом на немецкий язык, выполненным переводчиком, имеющим соответствующие полномочия. Переводы российских заграничного и общегражданского паспортов, а также медицинской страховки не требуются.
- Если имеется апостиль, то он также должен быть переведён.
- Все оригиналы и все переводы должны быть предоставлены с 2-мя ксерокопиями.

#### I. **Документы, прилагаемые к заявлению**

Для оформления визы Вам потребуются следующие документы:

- 2 заполненные на немецком языке и собственноручно подписанные заявления о выдаче национальной визы
- 2 собственноручно подписанные разъяснения в соответствии с §§ 53, 54 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия
- 3 актуальные биометрические фотографии паспортного формата, сделанные не ранее 6 месяцев назад на момент подачи документов, на белом фоне, размером 45x35 мм

- Наклейте, пожалуйста, на обе анкеты по одной фотографии, а третью фотографию принесите с собой.
- загранпаспорт и 2 копии страницы с личными данными
- Заграничный паспорт должен быть подписан и содержать не менее 2-х свободных страниц.
- общегражданский паспорт с 2-мя копиями страницы с личными данными и 2-мя копиями страницы со штампом о регистрации по месту жительства

Для граждан, не владеющих российским гражданством – вид на жительство в России с 2-мя копиями

- трудовой договор из Германии или гарантированное предложение рабочего места (по 2 копии) с указанием
- работодателя (адрес фактического места работы и данные контактного лица)
  - рода занятости: полная или частичная
  - ежемесячной/годовой заработной платы без вычета налогов в евро
  - периода занятости (срочная/бессрочная)
  - перечня должностных обязанностей и требований к должности
- подтверждение Вашей профессиональной квалификации с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями, например,
- диплом о высшем образовании, включая вкладыш с перечнем учебных предметов. До получения визы для осуществления самостоятельной трудовой деятельности Ваш иностранный документ о высшем образовании должен быть признан в Германии или соответствовать какому-либо германскому диплому (исключение составляют: участники программы кадрового обмена, командирования специалистов, журналисты, специалисты в соответствии с §4 Кодекса о трудовой занятости (§4 der Beschäftigungsverordnung), работники, осуществляющие профессиональную переподготовку (betriebliche Weiterbildung). Это Вы можете проверить в базе данных [ANABIN](#). Если Ваша специальность/Ваш вуз не занесены в базу данных ANABIN, или если они не приравнены к категории «соответствует/сопоставимо» («entsprechend/vergleichbar»), Вам следует сначала провести оценку документа об образовании в Центральном ведомстве по вопросам иностранного образования (ZAB - Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen). Такую оценку необходимо провести в том числе и для тех специальностей, которые приравнены к категории «условно сопоставимо» («bedingt vergleichbar»).
  - Документ о законченном профессиональном образовании. Профессиональное образование должно соответствовать немецкому профессиональному образованию.

Обратите внимание: В так называемом «позитивном списке» («Positivliste») ведомства Федеральной службы по труду и занятости приведены все специальности, по которым возможно ведение трудовой деятельности.

В случае законченного профессионального образования соответствующее ведомство в Германии, компетентное в области признания профессий, должно подтвердить равноценность иностранной профессиональной квалификации и германского квалифицированного профессионального образования. Соответствующую информацию Вы найдете на [www.anererkennung-in-deutschland.de](http://www.anererkennung-in-deutschland.de).

- при наличии, подтверждения соответствующего профессионального опыта и повышения квалификации
- если имеется: подтверждение полученных знаний иностранного языка, например, языковые сертификаты или справки из языковых школ с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями
- трудовая книжка с переводом на немецкий язык и с 2-мя копиями
- биография, представленная в виде таблицы, без пропусков между временными промежутками, с указанием полного адреса и контактной информации с переводом на немецкий язык и с 2-мя копиями
- полис медицинского страхования с двумя копиями, по крайней мере, на первые недели запланированного пребывания в Германии (при условии, что затем будет заключен договор медицинского страхования в Германии или таковой уже существует)
  - Медицинская страховка может быть предоставлена при получении визы.
- при необходимости, другие документы в поддержку Вашего заявления с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями (например, справки от работодателей, рекомендательные письма и т.д.)
- с целью получения И-Цэ-Тэ-карты (ICT-Karte (intra-corporate-transfer) в рамках перевода специалиста внутри одной компании необходимо предоставить дополнительно:
  - подтверждение о том, что длительность трудовых отношений в России составляет на данный момент более 6 месяцев
  - трудовой договор
  - официальное письмо о командировании
  - официальное письмо от российского работодателя о том, что возвращение на прежнее место работы в России после завершения работы в рамках перевода специалиста гарантировано

## **II. Важная информация**

- В индивидуальных случаях при подаче документов или в период обработки заявления о выдаче визы могут потребоваться дополнительные, не указанные в списке документы.

- Обратите внимание, что для ведения трудовой деятельности в Германии, как правило, абсолютно необходимо подтверждение Вашего диплома о законченном высшем образовании или подтверждение диплома о законченном профессиональном образовании, которое аналогично немецкому профессиональному образованию. Подтверждение квалификации на основании многолетнего опыта в качестве альтернативы подтверждению диплома о высшем образовании в настоящее время законом не предусмотрено (!).

Исключения возможны для творческой деятельности или в случаях, когда соответствующие германские ведомства определяют наличие в трудовой деятельности так называемого «общественного интереса».

- Заявители с высшим образованием и годовым заработком в 2018 г. в размере не менее 52.000,- Евро без вычета налогов и с высшим образованием в отрасли, где ощущается особый недостаток в специалистах, и годовым заработком в 2018 г. в размере не менее 40.560,- Евро без вычета налогов (Голубая карта ЕС) должны руководствоваться памяткой «Голубая карта ЕС».
- Заявители, которые хотят получить визу для работы в качестве врача, должны руководствоваться памяткой «Трудовая деятельность в качестве врача».

Полезную информацию по осуществлению трудовой деятельности Вы найдете здесь:

- [Make it in Germany](#): Англоязычный портал для специалистов с рекомендациями по поиску работы, описаниями профессий, информацией, касающейся переезда и т.д. ([www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)). Там же Вы можете посмотреть короткий информационный фильм «24h in Deutschland».
- [Migration-Check](#): Краткая ориентация по вопросу, возможно ли в принципе получить разрешение на работу в Германии, на официальном сайте Федерального агентства занятости (Bundesagentur für Arbeit).

### **III. Контрольный перечень для составления комплекта документов**

Для составления необходимого для оформления визы комплекта документов существует **Контрольный перечень документов - Виза для осуществления несамостоятельной трудовой деятельности.**

Пожалуйста, распечатайте этот список и отметьте в предусмотренных полях, что Вы можете предоставить указанные в них документы.

**Контрольный перечень необходимо предоставить вместе с документами при подаче заявления.**

**Ваши документы к заявлению должны быть разложены в порядке, указанном в перечне.**

Разложите, пожалуйста, документы в следующем порядке:

Первый и второй комплекты: в каждом должно быть по одному заявлению и копии всех документов в приведенном порядке.

Третий комплект: оригиналы всех документов в приведенном порядке.

**Обратите внимание на комплектность подаваемых документов! Неполный комплект документов может стать причиной отказа в принятии заявления о выдаче визы в обработку.**

**Настоящая памятка постоянно обновляется, но не претендует на полноту. В отдельных случаях может потребоваться предоставление дополнительных документов.**

### Checkliste – Erwerbstätigkeit

Bitte sortieren Sie alle Ihre Antragsunterlagen in der unten angegebenen Reihenfolge in 2 vollständigen Sätzen und bestätigen Sie in dem dafür vorgesehenen Kästchen mit einem Haken, dass Sie die dort genannten Dokumente vorlegen können.

Sortieren Sie die Unterlagen bitte wie folgt:

1. und 2. Exemplar: je 1 Antragsformular mit allen weiteren Unterlagen in Kopie in der gelisteten Reihenfolge
3. Exemplar: alle Originaldokumente in der gelisteten Reihenfolge

**Wichtig:** Wenn ein Dokument fehlt oder nicht richtig einsortiert ist, ist eine Bearbeitung des Antrags nicht möglich.

- Antragsformular für den Daueraufenthalt
- Erklärung gemäß §§ 53, 54 AufenthG
- 3 aktuelle biometrische Passfotos (nicht älter als 6 Monate, vor weißem Hintergrund)
- Reisepass (unterschrieben)+ Kopie der Datenseite
- Inlandspass + Kopie der Datenseite + Kopie des Registrierungsstempels + ggfs. Aufenthaltstitel für Russland
- Arbeitsvertrag / verbindliches Arbeitsplatzangebot mit Angaben zum Bruttojahresgehalt
- Nachweis zur beruflichen Qualifikation
- ggfs. Nachweis von Fremdsprachenkenntnissen
- Lebenslauf über den beruflichen Werdegang
- Arbeitsbuch
- Reisekrankenversicherung
- Für die ICT-Karte des Weiteren:
  - Nachweis, dass Arbeitsverhältnis in Russland bereits über sechs Monate besteht
  - Arbeitsvertrag
  - Abordnungsschreiben
  - Rückkehrgarantie des russischen Arbeitgebers, dass nach Beendigung des Transfers zur Arbeitsstelle in Russland zurückgekehrt werden kann
- Ggfs. weitere Nachweise

-----  
 Meine Unterlagen sind nicht vollständig. Ich habe daher einen Termin zum Wiedereinlass erhalten.

Datum/Name d. Antragstellers/-in:  
\_\_\_\_\_

### Контрольный перечень документов для выезда с целью осуществления самостоятельной трудовой деятельности

Пожалуйста, предоставьте 2 полных комплекта документов в указанном ниже порядке и подтвердите галочками в предусмотренных для этого полях, что у Вас имеются указанные в соответствующем пункте документы.

Пожалуйста, отсортируйте документы следующим образом:  
Первый и второй экземпляры: к каждому заявлению прилагаются все остальные документы в копиях в указанном порядке. Третий экземпляр: все документы в оригинале в указанном порядке

**Внимание:** Если в комплекте не хватает какого-либо документа, или документы сложены не по порядку, обработка заявления невозможна.

- заявление о выдаче национальной визы
- разъяснение в соответствии с §§ 53, 54 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия
- 3 актуальные фотографии паспортного формата (сделанные не ранее 6 месяцев назад, на белом фоне)
- загранпаспорт (с подписью) + копия страницы с личными данными
- общегражданский паспорт + копия страницы с личными данными + копия штампа о регистрации по месту проживания + при наличии, вид на жительство в России
- трудовой договор или гарантированное предложение рабочего места с указанием годового заработка без вычета налогов
- подтверждение профессиональной квалификации
- при наличии, подтверждение языковых знаний
- биография с описанием профессиональной карьеры
- трудовая книжка
- полис медицинского страхования для выезжающих за рубеж
- Дополнительно с целью получения карты ICT:
  - подтверждение о том, что длительность трудовых отношений в России составляет на данный момент более 6 месяцев
  - трудовой договор
  - официальное письмо о командировании
  - официальное письмо от российского работодателя о том, что возвращение на прежнее место работы в России после завершения работы в рамках перевода специалиста гарантировано
- при наличии, другие подтверждения

-----  
 Мой комплект документов неполный. Поэтому я записался/лась на повторный приём.

Дата/имя заявителя:  
\_\_\_\_\_